

Journals

No. 221

Tuesday, October 24, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 221

Le mardi 24 octobre 2017

10 heures

PRAYER

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, sbs. 50(4), Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Rankin (Victoria).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Quach (Salaberry—Suroît), seconded by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), Bill C-380, An Act to promote local foods, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning the economy and employment (No. 421-01744);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning health care services (No. 421-01745).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, par. 50(4), M. Julian (New Westminster—Burnaby) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Rankin (Victoria).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Quach (Salaberry—Suroît), appuyée par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), le projet de loi C-380, Loi visant à promouvoir les aliments locaux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet de l'économie et de l'emploi (n^o 421-01744);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des services de santé (n^o 421-01745).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 et 2).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-46 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-46, in Clause 31.1, be amended by replacing line 11 on page 41 with the following:

“ed by this Act that includes an evaluation of whether the provisions have resulted in differential impacts on particular groups likely to be targeted based on prohibited grounds of discrimination, and prepare a report setting out”.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That, given the Minister of Finance:

(a) after being elected to Parliament in 2015, led Canadians to believe that he had placed his shares in Morneau Shepell into a blind trust, while never having done so;

(b) used a loophole in the Conflict of Interest Act to place his shares in a private numbered company instead of divesting them or placing them in a blind trust;

(c) on October 19, 2016, sponsored Bill C-27, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985, a bill that would reasonably be expected to profit Morneau Shepell and the Minister of Finance in light of his continued ownership of shares in Morneau Shepell through a company he controls;

(d) was and remains in charge of regulating the pension industry in which he has had a personal economic interest; and

(e) has failed to live up to the ethical standards set forth by the Prime Minister in his mandate letter to the Minister;

the House call on the Minister of Finance to apologize to the House and to Canadians for breaking their trust, and the House call on the government to immediately close the loopholes in the Conflict of Interest Act as recommended by

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-46 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-46, à l'article 31.1, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 41, de ce qui suit :

« présente loi, lequel comporte une évaluation visant à déterminer si les dispositions ont eu des effets distincts sur des groupes particuliers susceptibles d'être ciblés sur le fondement de motifs de distinction illicite, et il établit un rapport exposant ses ».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que, compte tenu que le ministre des Finances :

a) après avoir été élu au Parlement en 2015, a laissé croire aux Canadiens qu'il avait placé ses actions de Morneau Shepell dans une fiducie sans droit de regard, alors qu'il ne l'avait jamais réellement fait;

b) s'est servi d'une échappatoire dans la Loi sur les conflits d'intérêts pour placer ses actions dans une société à numéro privée, plutôt que de s'en départir ou de les placer dans une fiducie sans droit de regard;

c) a parrainé, le 19 octobre 2016, le projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, qui profiterait vraisemblablement à Morneau Shepell et au ministre des Finances, étant donné qu'à ce moment il continue de posséder des actions de Morneau Shepell par l'entremise d'une compagnie qu'il contrôle;

d) était et est toujours responsable de réglementer le secteur des pensions, dans lequel il a eu un intérêt économique personnel;

e) n'a pas été à la hauteur des normes d'éthique établies par le premier ministre dans sa lettre de mandat au ministre;

la Chambre demande au ministre des Finances de présenter ses excuses à la Chambre et aux Canadiens pour avoir perdu leur confiance, et la Chambre demande au gouvernement d'éliminer immédiatement l'échappatoire dans la Loi sur les conflits d'intérêts, tel que l'a recommandé la commissaire

the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, in order to prevent a Minister of the Crown from personally benefiting from their position or creating the perception thereof.

aux conflits d'intérêts et à l'éthique, afin d'empêcher un ministre de la Couronne de profiter personnellement de sa position ou de donner la perception qu'il le fait.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 370 — Vote n° 370)

YEAS: 131, NAYS: 163

POUR : 131, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Allison	Anderson
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Carrie	Chong
Christopherson	Clarke	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Mulcair	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Quach	Raïtt	Ramsey	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 131	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid

Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Iacono	Joly	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Morrissey
Murray	Nassif	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Young	Zahid — 163	

PAIRED — PAIRÉS

Carr Thériault — 2

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

Group No. 1

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-46 be amended by deleting Clause 15.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 et 2).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

Groupe n° 1

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-46 soit modifié par suppression de l'article 15.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-46, in Clause 31.1, be amended by replacing line 11 on page 41 with the following:

“ed by this Act that includes an evaluation of whether the provisions have resulted in differential impacts on particular groups likely to be targeted based on prohibited grounds of discrimination, and prepare a report setting out”

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, October 25, 2017, at the expiry of the time provided for Government Orders.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Order made Friday, October 20, 2017, Mr. Morneau (Minister of Finance) made a statement.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Morneau (Minister of Finance) laid upon the Table, — Document entitled "Progress for the Middle Class: Fall Economic Statement 2017". — Sessional Paper No. 8525-421-47.

Mr. Morneau (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means No. 16*) — Sessional Paper No. 8570-421-16.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Morneau (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:45 p.m., pursuant to Order made Friday, October 20, 2017, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), — That Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 25, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:20 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de Mme May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-46, à l'article 31.1, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 41, de ce qui suit :

« présente loi, lequel comporte une évaluation visant à déterminer si les dispositions ont eu des effets distincts sur des groupes particuliers susceptibles d'être ciblés sur le fondement de motifs de distinction illicite, et il établit un rapport exposant ses »

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 octobre 2017, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 20 octobre 2017, M. Morneau (ministre des Finances) fait une déclaration.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Morneau (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Du progrès pour la classe moyenne : Énoncé économique de l'automne 2017 ». — Document parlementaire n° 8525-421-47.

M. Morneau (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Voies et moyens n° 16*) — Document parlementaire n° 8570-421-16.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Morneau (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16 h 45, conformément à l'ordre adopté le vendredi 20 octobre 2017, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), — Que le projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 octobre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 20, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 5:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 17 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.